



INTERIOR



Casi por definición, verano = agua. Aprenda a cuidarse al practicar la actividad recreativa acuática más popular.



La estación de incendios forestales, a todo lo que da. La naturaleza usa el fuego para renovarse, pero también los humanos podemos causar incendios forestales incontrolables.



No todas las fuentes del agua son iguales. La Florida tiene muchas fuentes subterráneas, cada una con características distintas.

# aguaNOTICIAS

VERANO DE 2008

Noticias e información de su empresa de servicio de agua y tratamiento de aguas residuales

## Primero la seguridad en la diversión acuática

Cuando suben las temperaturas, todos deseamos estar en el agua o cerca de ella. Estar junto a una piscina o en la playa es una excelente forma de combatir el calor en un día cálido. Entre que se divierte y ve que hay salvavidas, la mayoría de la gente no piensa mucho en la seguridad en el agua —pero debería. El ahogamiento es la segunda causa de muerte accidental en personas de 5 a 24 años de edad. Sin embargo, no tiene por qué ser así. La mayoría de los accidentes relacionados con el agua pueden evitarse si uno aprende a evitar los riesgos y sigue algunas normas simples.

**Consejos para ir a nadar:** “¡Acompáñense!” Es lo que recomiendan los instructores de natación. Siempre nade en compañía de alguien más, ya sea que vaya a nadar en una piscina de casa o en un lago. Incluso los nadadores experimentados pueden cansarse o sufrir un calambre, lo que puede hacer difícil que salgan del agua. Cuando las personas nadan acompañadas, pueden ayudarse o buscar ayuda en caso de emergencia.

**Hágase experto:** A propósito de emergencias, conviene estar preparado. Aprender algunas técnicas de salvamento, como CPR y técnicas de rescate, puede ayudar a salvar vidas. Varias instituciones ofrecen clases gratuitas para nadadores y navegantes principiantes y experimentados. Pregunte en su YMCA o YWCA, hospital o representación local de la Cruz Roja.  
**Conozca sus límites:** La natación

puede ser tan divertida que a veces quisiera uno quedarse en el agua todo el tiempo posible. Si no es buen nadador o apenas está aprendiendo a nadar, no esté en partes del agua donde no toque fondo, ni intente ponerse a la par de los nadadores expertos. A veces es difícil, sobre todo si sus amigos lo retan, pero sin ninguna duda ellos preferirán siempre que usted esté a salvo y vivo. Si es buen nadador y ha tomado lecciones, no pierda de vista a los amigos



que parezcan menos tranquilos o sean menos expertos que usted. Si ellos (o usted) parecen estar cansando o estar algo inquietos, sugierales dejar de nadar un rato.

**Nade solamente en partes seguras:** Conviene nadar solamente donde se cuente con la vigilancia de un salvavi-

das. No es posible prever los cambios de las corrientes marinas, las resacas, tormentas repentinas u otros peligros ocultos. Cuando las cosas se complican, los salvavidas están entrenados en técnicas de rescate. Nadar en aguas abiertas (como ríos, lagos o el mar) no es lo mismo que nadar en una piscina. En las aguas abiertas se necesita más fuerza para manejar las corrientes y otras condiciones. Si lo llega a atrapar una corriente, no entre en pánico ni luche contra ella. Nade en dirección de al tiempo que procura acercarse poco a poco a la orilla. Hasta un muy buen nadador se agotará si intenta nadar contra una corriente fuerte. Si va a nadar en aguas abiertas, es muy conveniente que tome lecciones de natación donde le expliquen cómo enfrentar peligros inesperados.

En algunas zonas con corrientes muy fuertes debe descartarse la idea de nadar. Investigue por su cuenta para saber dónde no debe nadar.

**Tenga cuidado al saltar al agua:** Más que cualquier otro grupo de edad, los adolescentes sufren lesiones al lanzarse al agua, muchas veces con daño permanente de la médula espinal o la muerte. Zambúllase solamente en partes donde sepa que no hay riesgo, como en el lado profundo de una piscina bien vigilada. Si en un lugar hay letreros de “No zambullirse” (“No Diving”) o “No nadar” (“No Swimming”), obedézcalos. Un letrero de “No zambullirse” significa que no es seguro lanzarse al agua de cabeza (de clavado). Aun cuando vaya a lan-

## Prevención de incendios forestales

Los incendios forestales pueden causar importantes daños ambientales, sociales y económicos. Un incendio forestal devastador puede causar pérdida de maderas, de hábitats silvestres, de hogares e incluso de vidas. Si se previene un incendio forestal se evitará la difícil tarea de combatirlo.

La prevención es crucial para reducir el número de incendios causados por series humanas. Aunque la Florida es la “capital” de los relámpagos del mundo, los incendios provocados y las brasas que vuelan siguen siendo las dos causas principales de incendios forestales en el estado.

Los ecosistemas dependientes del fuego en la Florida y la temporada de incendios que dura todo el año representan un reto para los encargados de combatir estos incendios, en su esfuerzo de instruir continuamente a los floridanos y a los visitantes acerca del peligro de los incendios forestales en la Florida. La Division of Forestry (División de Silvicultura) realiza varias campañas de educación y mitigación tendientes a reducir todos los tipos de incendios causados por seres humanos.

Continúa >>

Artículo reproducido de [www.fl-dof.com](http://www.fl-dof.com)

## >> Seguridad en el agua (de la portada)

zarse parado, revise la parte profunda del agua antes de saltar, para verificar que no haya piedras ocultas u otros peligros. En los lagos o ríos puede también haber neblina, que no deja ver bien los peligros.

**Cuidado con el sol:** La luz solar que refleja el agua o la arena puede intensificar el efecto quemante de la luz directa. Aunque crea no estar “quemando” porque siente el agua fresca y confortante, puede sentir ardor después, así que no olvide volver a aplicarse filtro solar a menudo y estar a la sombra buena parte del tiempo.

**Beba muchos líquidos:** Es fácil deshidratarse con el sol, sobre todo si se mantiene activo y sud. Compénselo tomando líquidos, principalmente agua, para evitar la deshidratación. El mareo, el vértigo o las náuseas pueden indicar deshidratación y calentamiento excesivo.

**Enfriamiento excesivo:** A propósito de temperatura, también es posible enfriarse demasiado. ¿Cómo? Al estar en agua fría por mucho tiempo la temperatura corporal puede bajar. Una temperatura de 70° Fahrenheit (20°C) es positivamente agradable en tierra, pero ¿sabía que la mayoría de los nadadores sienten fría el agua a una temperatura más baja? La temperatura corporal disminuye más rápidamente en el agua que en tierra. Y cuando uno nada, utiliza energía y pierde calor corporal aún más rápidamente que cuando está quieto. Vigílese usted mismo cuando nade en agua fría y permanezca cerca de la orilla. Si siente que empieza a temblar o tiene algún calambre, sálgase rápidamente del agua; la hipotermia no tarda mucho en producirse.

Información obtenida de [kidshealth.org](http://kidshealth.org)

### AVISO IMPORTANTE PARA LOS CLIENTES DE LEHIGH ACRES

FGUA está utilizando la nueva planta de tratamiento de aguas para suministrar agua a la parte sur de Lehigh Acres. Debido al alto contenido de calcio, es posible que vea depósitos en su cristalería. No hay riesgo en beber el agua y dejará de haber estos depósitos una vez que se instale e integre a la planta el tratamiento de ósmosis inversa.

¿Tiene algún comentario sobre FGUA News? Comuníquese con Yvette Hartsfield, Editor, a [yhartsfield@govmserv.com](mailto:yhartsfield@govmserv.com)

# El agua allá abajo

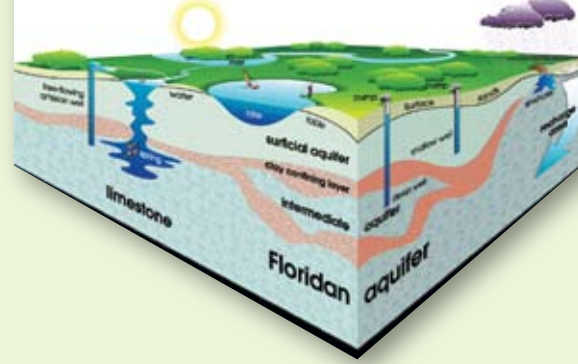
*El agua potable de la Florida viene de muchos acuíferos que yacen muy por debajo de nuestros pies*

Los acuíferos de la Florida varían en profundidad, composición y localización, y se dividen en dos categorías generales: **superficiales y floridanos**.

Los **acuíferos superficiales** son lechos de conchas y arena que yacen a menos de 100 pies (30 metros) de profundidad. Están separados del acuífero floridano por un lecho de tierra limitante. Aunque algunos se han contaminado de agua salada, proporcionan la mayor parte del abasto público de agua dulce al sudoeste del lago Okeechobee y a lo largo de la costa del Atlántico al norte de Palm Beach.

En los acuíferos superficiales, el agua subterránea se desplaza continuamente por el gradiente hidráulico desde las zonas de recarga hasta los sitios de descarga. Los acuíferos superficiales se recargan localmente, mientras que el manto freático fluctúa según haya sequía o precipitación. Por ello varían la temperatura y el flujo de los manantiales del manto freático.

El **acuífero floridano**, a diferencia de los acuíferos superficiales, es la porción del acuífero **artesiano principal** que se extiende hacia la Florida. El acuífero artesiano principal es el más grande, más antiguo y más profundo de los acuíferos del sudeste estadounidense. Con un área de 100 000 millas cuadradas (258 998 km<sup>2</sup>), yace por debajo de toda Florida y partes de Alabama meridional, de Georgia



sudooriental y de Carolina del Sur meridional. La porción floridana se desarrolló hace millones de años, entre el Paleoceno tardío y el Mioceno inicial, cuando la Florida estaba cubierta de agua.

A diferencia del agua de los acuíferos superficiales, el agua subterránea del acuífero floridano está contenida a presión dentro de un lecho restrictivo de sedimentos impermeables. Cuando la presión del agua alcanza cierto nivel, el agua subterránea brota a la superficie y surge un manantial. La temperatura y el flujo del agua de un manantial floridano son relativamente constantes.

El acuífero floridano suministra agua dulce a muchas ciudades, como Daytona, Gainesville, Jacksonville, Ocala, St. Petersburg, Tallahassee y diversas comunidades rurales. En las partes donde el acuífero floridano contiene agua salada a causa de penetración a lo largo de la costa sudoeste de la Florida, ésta se somete a inyección profunda, junto con las aguas residuales y los desperdicios industriales.

Reproducido de: <http://aquat1.ifas.ufl.edu/guide/aquifers.html>

## Novedades sobre proyectos en su área

### Golden Gate

En Golden Gate han comenzado los trabajos del proyecto **Rehabilitación de Estaciones de Bombeo**, cuya terminación se tiene prevista para diciembre de 2008. El proyecto tiene por objeto rehabilitar estaciones de bombeo que requieren reparaciones y renovación de equipo, además del mantenimiento regular. • El comienzo del proyecto **Mejoramiento del Sistema de Distribución de Aguas** está programado para agosto de 2008. Este proyecto mejorará la calidad del agua y aumentará el flujo para incendios en el sistema de Golden Gate. • El proyecto **Mejoramiento de la Captación y Transmisión del Sistema de Aguas Residuales** se inició en marzo y se espera que concluya en septiembre. El proyecto consiste en hacer adiciones y reemplazos en el sistema de tuberías de captación e impulsión de aguas residuales, a fin de mejorar las condiciones hidráulicas en el sistema de Golden Gate. • Está en marcha la fase de construcción del **Proyecto de Pozos de Inyección Profunda**. El pozo de inyección ayudará a eliminar subproductos de las aguas

residuales. Se estima que el proyecto concluya en agosto de 2008. Una vez terminado, este pozo de la Planta de Tratamiento de Aguas de Golden Gate (bulevar Tropicana y avenida 32) inyectará de manera segura las aguas residuales a una profundidad de casi 3 500 pies (1 064 metros), muy por debajo de las fuentes de agua potable. Este método común de eliminación de residuos está aprobado por todos los reglamentos oficiales federales y estatales. • Para septiembre de 2008 se espera que empiece **la expansión de la planta de tratamiento de aguas residuales (WWTP)** de Golden Gate, que ampliará de 0.95 MGD a 1.50 MGD la capacidad de la planta actual. El proyecto incluye también una línea especial para la eliminación de agua salada que conducirá directamente el subproducto concentrado de RO desde la planta de tratamiento de aguas (WTP) hasta el pozo de inyección profunda recién construido en la WWTP.

### Lehigh Acres

Se estima que el proyecto de **Mejoramiento de Plantas de Tratamiento de Aguas**, que

sustituirá válvulas y medidores antiguos, comience en septiembre de 2008. • Está en fase de diseño un proyecto de **expansión de la reutilización**, que aumentará la disponibilidad de agua reciclada en Lehigh Acres. • En Lehigh Acres está en marcha un proyecto de **rehabilitación de pozos que rehabilita** anualmente los pozos de agua subterránea existentes en el Sistema de Servicios de Lehigh Acres. La rehabilitación consiste en videoinspección, lavado, inspección de bombas, etc. • Está en proceso de diseño **la expansión de la WWTP de Lehigh Acres**. La expansión aumentará la capacidad de tratamiento de la WWTP de Lehigh Acres. • Se encuentra en marcha un proyecto de **construcción de tuberías de agua potable** que mejorará las condiciones hidráulicas del sistema mediante extensiones en bucle y en línea. La construcción comenzó en junio de 2008 y se espera que termine en noviembre de 2008. • Se ha instaurado un proyecto para la **evaluación de un pozo explorador** en la WTP N° 2 de Lehigh Acres, cuya construcción se estima que empiece en septiembre de 2008.